

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to The Thessalonians

אִתְּיָא קִישׁוּא רִפּוּלֹס שְׁלִיחָא דְלִית חֲסִלְנִיקָא תְּרִינְיָא

2nd Thessalonians

Chapter 2

2:1 בעינן (we beg) דין (but) מנכון (of you) אחי (my brothers) על (concerning) מאתייה (the arrival)
דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) ועל (& concerning)
כנשיא (assembling) דילין (our) דלותה (unto Him)

2 דלא (that not) ענל (soon) תחזיעון (you would be shaken) ברענינכון (in your minds)
ולא (neither) תתוהון (be troubled) לא (not) מן (from) מלתא (word) ולא (neither) מן (from) ריחא (a spirit)
ולא (neither) מן (from) אנרתא (an epistle) דאיך (that as if) דמן (from) לותן (us) די (it is)
דחא (that behold) לם (namely) משי (has arrived) יומה (the day) דמרן (of our Lord)

3 ללא (that no) אנש (man) נמטיכון (will deceive you) בחד (by any) מן (of) אסכבין (means)
מטל (to the effect) דאן (surely) לא (not) תאתא (will come) ליקדם (first) מרודותא (a revolt)
וגתגלא (& will be revealed) ברנשא (the man) דחטיא (of sin) ברה (the son) דאברנא (of destruction)

4 הו (he) דלקובלא (who opposing) הו (is) ומשתעלא (& exalts himself) על (against) כל (every) מן (thing)
דמתקרא (that is called) אלה (God) ורחלא (religion) אכנא (& as) דאך (just as)
בהיכלא (in the temple) דאלהא (of God) איך (as) אלהא (God) נתב (he will sit)
ונחא (& he will show) על (concerning) נפשה (himself) איך (as if) דאלהא (God) הו (he is)

5 לא (do not?) עהדיתון (you remember) דכד (that when) לותבון (with you) הוית (I was)
הלין (these things) אמרת (say) הוית (I did) לכון (to you)

6 ודענא (& now) ידעין (know) אנתון (you) מא (what) דאחיד (governs)
דנתגלא (that may be revealed) הו (he) בנכה (in his time)

7 אריא (the mystery) ניר (for) דעלא (of evil) מן (from) כרו (now) שרי (has begun)
למתחפטו (to work) בלחוד (only) אן (surely) הו (that) מא (which) דהשא (now) אחיד (governs)
נשתקל (will be taken) מן (from) מצעתא (in the midst)

8 ויהדין (& then) נתגלא (will be revealed) עלא (Evil One) הו (that) דמרן (whom our Lord) ישוע (Yeshua)
(& He will destroy him) ברוד (with the breath) פומה (of His mouth) ונבטליוהי (and by the revelation)
בנלינא (by the revelation)

9 מאתייה (the coming) ניר (for) דהו (of that one) במעברנותא (in the activity) די (is) דסנטא (of Satan)
בכל (in all) חיל (power) ואחורא (& signs) ותדמרתא (& wonders) דגלהא (false)

10 ובכלה (& in all) טועיי (error) דעלא (of evil) דהויא (that is) באכריא (in the perishing)
על (for) דלא (that not) קבלו (they received) דובא (the love) דקושתא (of the truth)
דבה (in which) נחון (they would have life)

11 משלתנא (because of this) נשדר (sent) להון (to them) אלהא (God) מעברנותא (the activity)
דמועיי (of delusion) לשהון (that they may believe) לישוקיא (lies)

12 ונתדינן (they will be judged) כלהון (all of them) אילין (those) דלא (who not)
דימנו (believed) בקושתא (the truth) אלא (but) אצמביו (they chose) בעולא (evil)

13 חנן (we) דין (but) חבינן (we are indebted) למודי (to thank) לאלהא (God) בכליבון (always)
על (for) אפיון (your persons) אדון (beloved) דמרן (of our Lord)
דנבכון (for has chosen you) אלהא (God) מן (from) רשתא (the beginning) לחיא (for Life)
בקדישתא (in the sanctification) דרוחא (of The Spirit) ובהימנותא (& in belief) דשריא (of the truth)

14 להלין (to these things) הו (He) ניר (for) קרכון (has called you) במסברנותא (by evangelism) דילין (our)
דתהון (that you would be) תשבוחתא (glory) למרן (to our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)

15 מכול (therefore) אחי (my brethren) אתקימו (be established) וחמסנו (& hold fast) בפקדנא (the commandments)
דילפתן (that you have learned) אן (if) במלתא (in the word) ואן (in epistle) דילין (our)

16 הו (He) דין (but) מרן (our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) ואלהא (& God) אבון (our Father)
הו (He) דאחבן (Who has loved us) ויהב (& has given) לן (us) בויאא (eternal) דלעלם (comfort)
וסברא (& hope) טובא (good) בטיבותה (by His grace)

17 נביא (may He comfort) לבותכון (your hearts) ונקים (& may He be occupied in) בכל (all) מלא (words)
ובכל (& every) עבר (work) טוב (good)

